

こんにちは、 にほんご!

Konnichiwa, Nihongo!

すぐに使える暮らしのかんたん表現

Simple, Ready-to-use Expressions for Living in Japan

即可使用的简便生活用语

지금 바로 쓸 수 있는 생활 속의 간단한 표현

てくてく日本語教師会

Tekuteku Nihongo Kyooshikai



Copyright © 2009 by Tekuteku Nihongo Kyooshikai

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

First edition: December 2009

English translation: Christopher C. Pellegrin

Chinese translation: Wang Yaru

Korean translation: Shin Sunhee

English cover translation: Jon McGovern

Chinese cover translation and proofreading: Mo Bang-Fu Office

Korean cover translation and proofreading: Lee Seunghee

Illustrations: Wakana Onozuka

Layout design and typesetting: guild

Cover design and layout design: Akio Udagawa

Published by The Japan Times, Ltd.

5-4, Shibaura 4-chome, Minato-ku, Tokyo 108-0023, Japan

Phone: 03-3453-2013

<http://bookclub.japantimes.co.jp/>

ISBN978-4-7890-1370-3

Printed in Japan

はしがき

外国から来て日本で生活する人の中には、学校などの教育機関で日本語を学ぶのではなく、ボランティアや隣人とのコミュニケーションを通して話せるようになっていく人も多いと思います。そのような人たちにとって、自分に合った日本語の本を探すのはなかなか難しいことではないでしょうか。

私たちは長年日本語教師や地域のボランティアの仕事に携わってきましたが、その中で、今までの教材とは違う視点に立った、生活の中で使いながら日本語を身につけていく本の必要性を感じてきました。つまり、学習環境にかかわらず使える本、文法積み上げ式ではなく、出会った人とのコミュニケーションの中で使いながら日本語が身につく「道具」としての本です。

そこで私たちの日本語教師やボランティアとしての経験、また海外生活の経験を生かし、生活者にまず必要になる場面、機能、文法、語彙などを精選し、検討を重ねてできあがったのが本書です。

本書には、日常生活で役に立つフレーズや単語を豊富に掲載しています。初めて日本語に接する人にも負担が少なくなるように、ひらがなとローマ字を併記し、英語、中国語、韓国語の訳を付けました。また、理解を助け、視覚的にも印象に残るよう、イラストをふんだんに用いています。地域での生活に役立つ「マイノート」、話題を多様に発展させるための動詞・形容詞をまとめた「付録」も付けました。これらを使い、自分のことばで発話することにより、出会った人とのコミュニケーションも深まることでしょう。本書が一人でも多くの人と人の架け橋になることを心から願っています。

本書が完成に至るまでには、さまざまな人にお世話になりました。イラストは浅川亜子さん、二本柳聖香さん、中国語訳は楊宇航さん、韓国語訳・英語訳はキム・ヨンナムさんから、貴重な助言をいただきました。にほんご書店そうがく社の鈴木隆さんには、企画段階から相談にのっていただきました。出版にあたっては、ジャパントイムズの岡本江奈さんに大変お世話になりました。この場をお借りしてお礼申し上げます。

2009年11月 著者一同

はしがき.....	iii
この本を使うみなさんへ <i>Kono hon o tsukau minasan e</i>	vi
To the Users of This Book / 致使用此书的各位朋友们 / 이 책을 사용하시는 여러분에게	
日本語の特徴 <i>Nihongo no tokuchoo</i>	xiv
Characteristics of the Japanese Language / 日语的特点 / 일본어의 특징	

Part 1 1

1 ひらがな <i>Hiragana</i>	2
Hiragana / 平假名 / 히라가나	
2 カタカナ <i>Katakana</i>	4
Katakana / 片假名 / 가타카나	
3 町で見る漢字 <i>Machi de miru kanji</i>	6
Kanji Seen around Town / 街上的汉字 / 길에서 보는 한자	
4 数 <i>Kazu</i>	8
Numbers / 数字 / 수	
5 時間 <i>Jikan</i>	10
Time / 时间 / 시간	
6 一日 <i>Ichinichi</i>	11
One Day / 1天 / 하루	
7 カレンダー <i>Karendaa</i>	12
Calendar / 日历 / 달력	
8 いくつ・何人・何まい <i>Ikutsu, Nannin, Nanmai</i>	14
How many / 多少、几个人、几张 / 몇 개, 몇 사람, 몇 장	
9 色・形・もよう <i>Iro, Katachi, Moyoo</i>	15
Color, Shape, Pattern / 颜色、形状、图案 / 색, 형, 모양	
10 一年の行事 <i>Ichinen no gyooji</i>	16
Annual Events / 一年中的惯例活动 / 연중 행사	
11 季節・天気 <i>Kisetsu, Tenki</i>	17
Seasons, Weather / 季节、天气 / 계절, 날씨	
12 人の言い方 <i>Hito no iikata</i>	18
How to Refer to People / 人称 / 사람의 표현법	

Part 2 19

1 あいさつ <i>Aisatsu</i>	20
Greetings / 问候 / 인사	
2 便利なフレーズ <i>Benrina fureezu</i>	26
Useful Phrases / 实用的句子 / 편리한 프레이즈	

3	自己紹介 <i>Jiko shookai</i>	30
	Self-Introduction / 自我介绍 / 자기 소개	
4	町で <i>Machi de</i>	36
	In Town / 在街上 / 길에서	
5	乗り物 <i>Norimono</i>	42
	Transportation / 交通工具 / 탈 것	
6	買い物 <i>Kaimono</i>	50
	Shopping / 买东西 / 쇼핑	
7	食事 <i>Shokuji</i>	60
	Meals / 用餐 / 식사	
8	郵便局・銀行 <i>Yuubinkyoku, Ginkoo</i>	66
	Post Office and Bank / 邮局、银行 / 우체국, 은행	
9	学校 <i>Gakkoo</i>	70
	School / 学校 / 학교	
10	病院 <i>Byooin</i>	78
	Hospital / 医院 / 병원	
11	電話 <i>Denwa</i>	92
	Telephone / 电话 / 전화	
12	住まい <i>Sumai</i>	96
	Residence / 住所 / 주거	
13	役所 <i>Yakusho</i>	100
	Public Office / 政府机关 / 관공서	
14	緊急・トラブル <i>Kinkyuu, Toraburu</i>	104
	Emergencies, Trouble / 紧急事件、纠纷 / 긴급, 트러블	
付録 <i>Furoku</i> Appendix / 附录 / 부록.....		113
1	動きを表すことば <i>Ugoki o arawasu kotoba</i>	114
	Words that Show Movement / 表示动作的词 / 움직임을 표현하는 말	
2	ようすを表すことば <i>Yoonsu o arawasu kotoba</i>	121
	Words that Describe Situations / 表示样态的词 / 상태를 나타내는 말	
フレーズ一覧 <i>Fureezu ichiran</i> A List of Phrases / 用句一覧 / 프리즈 일람.....		124
単語索引 <i>Tango sakuin</i> Word Index / 单词索引 / 단어 색인.....		133

●イラスト：小野塚若菜（おのづか わかな）

東京学芸大学大学院教育学研究科修士課程修了。東京国際大学付属日本語学校、日本貿易振興機構（JETRO）などで日本語教育、日本語テスト開発に携わる。現在、独立行政法人日本学生支援機構留学生事業部勤務、財団法人日本漢字能力検定協会BJT ビジネス日本語能力テスト研究開発アドバイザー、東京富士大学非常勤講師。

1 ひらがな

Hiragana

Hiragana
平假名
히라가나

	a	i	u	e	o	ya	yu	yo
	あ a	い i	う u	え e	お o			
k	か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko	きゃ kya	きゅ kyu	きょ kyo
g	が ga	ぎ gi	ぐ gu	げ ge	ご go	ぎゃ gya	ぎゅ gyu	ぎょ gyo
s / sh	さ sa	し shi	す su	せ se	そ so	しゃ sha	しゅ shu	しょ sho
z / j	ざ za	じ ji	ず zu	ぜ ze	ぞ zo	じゃ ja	じゅ ju	じょ jo
t / ch / ts	た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to	ちゃ cha	ちゅ chu	ちょ cho
d / j / z	だ da	ぢ ji	づ zu	で de	ど do	ぢゃ ja	ぢゅ ju	ぢょ jo
n	な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no	にゃ nya	にゅ nyu	にょ nyo
h / f	は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho	ひゃ hya	ひゅ hyu	ひょ hyo
b	ば ba	び bi	ぶ bu	べ be	ぼ bo	びゃ bya	びゅ byu	びょ byo
p	ぱ pa	ぴ pi	ぷ pu	ぺ pe	ぽ po	ぴゃ pya	ぴゅ pyu	ぴょ pyo
m	ま ma	み mi	む mu	め me	も mo	みゃ mya	みゅ myu	みょ myo
y	や ya		ゆ yu		よ yo			
r	ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro	りゃ rya	りゅ ryu	りょ ryo
w	わ wa				を o			
	ん n							

きっぷうりば

kippu uriba

ticket office, box office

售票处

표 파는 곳



のりば

noriba

platform, stand, stop

车站

타는 곳



あぶない

abunai

dangerous

危险

위험



きけん

kiken

danger

危险

위험



じてんしゃ

jitensha

bicycle

自行车

자전거



とまれ

tomare

stop

停下

멈춤



7 食事

Shokuji

Meals
用餐
식사

レストラン

Resutoran

Restaurant / 餐馆儿 / 레스토랑

81 きんえんせき おねがいします。

Kin'en seki onegai shimasu.

Non smoking seat, please.

我要禁烟座位。

금연석 부탁드립니다.



きつえんせき

kitsu'en seki

smoking seat
吸烟座位
흡연석



まどがわ

madogawa

window seat
挨着窗户
창가쪽



よにん

↔ P.14 「何人」

yo nin

four people
4个人
네 명



82 ハンバーグとパン おねがいします。

Hanbaagu to pan onegai shimasu.

Hamburger steak and bread, please.

我要汉堡和面包。

햄버그스테이크와 빵 주세요.



メニュー

menyuu

menu
菜单、菜谱
메뉴



サラダ

sarada

salad
色拉、沙拉
샐러드



こうचा

koocha

English tea
红茶
홍차



↔ P.64 「料理」 ~ P.65 「デザート」

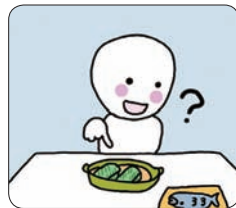
83 これは 何ですか。

Kore wa nan desu ka.

What is this?

这是什么?

이것은 무엇입니까?



84 ぶたにくは たべられません。

Buta niku wa taberaremasen.

I cannot eat **pork**.

我不能吃猪肉。

돼지고기는 못 먹습니다.



ぎゅうにく

gyuu niku

beef

牛肉

소고기



たまご

tamago

egg

鸡蛋

달걀



なっとう

natto

fermented

soybeans

纳豆/нат



↔ P.53 「肉など」～P.55 「お菓子」

85 ぎゅうにゅうは のめません。

Gyuunyuu wa nomemasen.

I cannot drink **milk**.

我不能喝牛奶。

우유는 못 마십니다.



ビール

biiru

beer

啤酒

맥주



コーヒー

koohee

coffee

咖啡

커피



コーラ

koora

coke

可乐

콜라



↔ P.65 「飲み物」